Department of Education

DEKLARASYON OFISYÈL PARAN SOU ADRÈS LI ABITE/ PARENT AFFIDAVIT OF RESIDENCY

Dapre Règleman Chanselye *Chancellor's Regulation* (CR) A-101, si yon paran soulwe yon apatman oswa yon kay nan men yon moun, oswa si gen plis pase yon fanmi k ap viv yon kote, epi si gen yon sèl lokatè oswa yon sèl mèt kay, paran an dwe prezante yon "deklarasyon ofisyèl sou adrès li abite" "*Address Affidavit*" notarye ke lokatè prensipal la dwe siyen ansanm ak paran an kote yo sètifye ke fanmi an abite nan kay sa a, epi li dwe mete kopi kontra lwaye a oswa papye kay la avèk li.

Seksyon A : ENFÒMASYON SOU ELÈV LA/ *Section A: STUDENT INFORMATION* – Tanpri itilize yon plim pou ekri byen klè ak lèt detache/ *Please print clearly in ink*

SIYATI ELÈV LA/ *STUDENT'S LAST NAME* | NON ELÈV LA/*STUDENT'S FIRST NAME* | SÈKS (ochwa) Gason / Fi / *GENDER (optional) M F*

DAT NESANS (M/J/A)/ *DATE OF BIRTH (MM/DD/YY)* | #OSIS/ ID ELÈV (si li disponib)/ *OSIS #/STUDENT'S ID # (if available)* | NIMEWO TELEFÒN/ *TELEPHONE #*

ADRÈS AKTYÈL ELÈV LA (# kay, Ri, # Apatman, Vil, Leta ak Kòd postal)/ *STUDENT'S CURRENT ADDRESS (House #, Street, Apt. #, City, State and Zip Code)*

Seksyon B : ENFÒMASYON SOU PARAN/*Section B: PARENT INFORMATION* – Tanpri ekri byen klè ak plim an lèt detache/ *Please print clearly in ink*

SIYATI PARAN/RESPONSAB/*PARENT/GUARDIAN'S FIRST NAME* | NON PARAN/RESPONSAB/*PARENT/GUARDIAN'S LAST NAME*

ADRÈS AKTYÈL PARAN/RESPONSAB (# kay, Ri,# Apatman, Vil, Leta ak Kòd postal)/ *PARENT/GUARDIAN'S CURRENT ADDRESS (House #, Street, Apt. #, City, State and Zip Code)*

TELEFÒN LAKAY/*HOME PHONE* | TELEFÒN TRAVAY/ *WORK PHONE* | TELEFÒN SELILE/ *CELL PHONE* | ADRÈS IMÈL/ *EMAIL ADDRESS*

Seksyon C : ENFÒMASYON SOU MÈT KAY LA/LOKATÈ PRENSIPAL LA/ *Section C: PRIMARY RESIDENT/TENANT INFORMATION* – Tanpri ekri byen klè ak plim an lèt detache/ *Please print clearly in ink*

SIYATI MÈT KAY LA/LOKATÈ PRENSIPAL KAY LA *PRIMARY RESIDENT/TENANT'S LAST NAME* | NON MÈT KAY LA/LOKATÈ PRENSIPAL KAY LA/ *PRIMARY RESIDENT/TENANT'S FIRST NAME*

ADRÈS MOUN KI LWE KAY LA/LOKATÈ PRENSIPAL LA (# Kay, Ri, # Apatman, Vil, Leta ak Kòd postal)/ *PRIMARY RESIDENT/TENANT'S CURRENT ADDRESS (House #, Street, Apt. #, City, State and Zip Code)*

TELEFÒN LAKAY/ *HOME PHONE* | TELEFÒN TRAVAY/ *WORK PHONE* | TELEFÒN SELILÈ/ *CELL PHONE* | ADRÈS IMÈL *EMAIL ADDRESS*

LYEN AK PARAN AN/*RELATIONSHIP TO PARENT* | KANTITE TAN OU PANSE SEJOU A AP DIRE/*ANTICIPATED DURATION OF STAY*

Se paran an ki dwe ranpli pati sa a:

Mwen menm, _____, Paran_____,
(parent) (mete non ak dat nesans elèv la) / *(student name and date of birth)*

mwen sètifye nan deklarasyon sa a ke mwen abite avèk _____
(endike non mèt kay la)/ *(insert name)*

nan adrès sa a_____.
(mete adrès ak nimewo telefòn pou yo kontakte moun ki lwe kay la)/ *(address and contact number of primary leaseholder)*

Mwen konnen ke Depatman edikasyon vil Nouyòk *New York City Department of Education* (NYCDOE) gen dwa mennen envestigasyon sou prezans yon moun nan yon kay *Attendance Investigation* pou verifye kote m abite paegzanp li ka vin vizite kay moun ki lwe kay la. Mwen konnen tou ke enskripsyon nan lekòl baze sou elijiblite dapre kote elèv abite, epi NYCDOE gen dwa transfere elèv nan yon lòt lekòl lè yo te soumèt fo dokiman pou elèv la nan moman enskripsyon an.

Sizoka adrès mwen chanje, mwen dakò pou m avèti lekòl pitit mwen an, epi pou m prezante nouvo prèv sou adrès mwen abite.

Siyati paran an/ *Parent Signature* _____

STATE OF NEW YORK
SS:
COUNTY OF _____

Sworn to before me this _____ day of _____, Year _____

_____
Notary Public

Se moun ki lwe kay la presizeman ki pou ranpli pati sa a/*To be completed by Primary Leaseholder/Tenant*

Mwen sètifye nan deklarasyon sa a ke _____
(endike non paran ak timoun lan (yo)/ *(name of parent and child)*

abite avèk mwen nan _____.
(endike adrès la)/ *(address)*

Mwen konnen ke lè m siyen deklarasyon ofisyèl sa a m ap verifye adrès _____.
(endike non yo)/ *(names of residents being verified)*

Mwen konnnen tou ke NYCDOE gen dwa mennen yon envestigasyon sou prezans moun nan yon kay *Attendance Investigation* pou verifye adrès moun ki site nan deklarasyon ofisyèl sa a paegzanp li gen dwa vin vizite kay mwen, epi fè entèvyou avèk vwazen mwen yo. Yo ka kontakte mwen nan nimewo telefòn ki pi ba yo si DOE ta egzije plis enfòmasyon.

Siyati moun ki lwe kay la/ Primary *Leaseholder Signature:* _____

STATE OF NEW YORK
SS:
COUNTY OF _____

Sworn to before me this _____ day of _____, Year _____

_____
Notary Public

29 jen 2009